

1. az dē hine nē stā.ikē zē.n hamē zē sXrik
2. mēnē vrmt ez dē blumē gōn bēgītē
3. nā. spmē zē nēmi.ē aš bē mēfkinē - of : mēfXinē
4. grā.vēn es lastēX wā.rēk
5. up dā fip krē.igē zē bēfymēld bru.ēt
6. dē sXrē.nwarkē hē.i ē spōnkē in zēnē vījē
7. dē sXē.pēr lēktē zēn lāpēn af
8. in dā fabrik es niks tē zē.n
9. kum hērēs mē kmt kum
10. bō.as tapd aas fē.r pmtē bē.r | pnykēs |
11. brījd a.s twi. kilu.ū kri. kē | ... |
12. zē hēmē bē hyn vē.vēn drē. lē.tēs - of : li. tēs - wē.ēn gēdruņkē
13. ē dra.igdē nu miX bē. nē stæk
14. iX ham zēj kni. gēze.n
15. vastēlō.vēt - of : vastēnō.vēt - wōt ni fā.ēl nēmi.ē gēvē.ēt
16. iX sam blē.ē dāX bē hani. mē.igēgōn zēn
17. iX hēm ēt ni Xēdan zy.ē juņ
18. di.ē dō cōņkum
19. ēn spm - ē spmēkup (= net) - ē stapbastēl -
20. ēn muitf (zonder klep) - ēj klak - vōrviet - sXrik - ēn wā: - ēj kampērno.ēl - ēn a:ēX - nē vōs - nē pi.ēpēl
21. diē kē.ēl dē.iden i.ēlē wi.ēlē fēXtē
22. iX sal oX krō.ēlē gi.ēvē
23. mēlanto.ēt fā.ēl ā. šXi.ēpēn - of : šXē.pēn - afbrē.ikē
24. ēn ē.i fā zē li.ēvē nē kīr nē bē.it Xēkrē.igē
25. gēft miX twi.ē bri.ē sti.ēnē - brīdēr - dē britstē -
26. dā standbē.ēlt statēr nēmi.ē
27. dē man ē li.ēvēn gēlāk - of : gēlak - nē grū.ētēn i.ēr
28. lysefā.r ez in dēn ē.imēl ni Xēblē.ive
29. dē sXō.ēlkmērē zēn bē dē mi.ēstēr nō dē zi.ē gēwi.ēst
30. iX kan tōX ni kō.ūmē vō.r.r dadiX.ēri.ēt - of : dāX.ēri.ēt - sēn
31. dē bi.ēstē drījkē gā.rē lē.zēmi.ēl
32. ē kan.i Xōn wārēkē - ēn ē.i pē.n zēj ki.ēl
33. stēkdē nē kīr nē stæk in di.ē bāsēm
34. ni.ē bē dē kē.ēgēls wōt nēmi.ē gēspēlt'
35. ēilaba iXēm al twi kīrēn up uX.ērō.ēpē
36. dē pē.ēr es ni rē.ēp - dēr es - of : dō zet - nōg ēn witē kē.ēn m | kjeņkē |
37. zē zan ēwāX nu tfalt
38. zē.i ēm i.ēst sē gēlt hālēpēn updō.ēn
39. ē zāl ēt nu.ēt ni wē:d brījē
40. zēs dālēf.ān hār mēlēk:wē.ēt
41. dē mō.ēn muit sēn vru.ē. bēXērēmē
42. m dē šXēldē zwymēn es Xēvō.ērlāk - prēkēlā.ēs
43. ez ērēX umdat ēr stērēk es
44. wēlē muit ēr dālēft fan ēmē - ēj gēlē dāndēr alēft
45. hālēp nē kīr dā bēt upafē
46. āzē matser ēsu vēt az ē vārēkē - of : kairē (= jong varken)
47. zē sprījē vēr twēstē vēr ēn wēdīj
48. dē grēfēlē.ēr - of : bu.ēmkwikē - of : bu.ēmsnē.ēr zō.ēl dē bu.ēm grēfēlē
49. dūt i.ēstē dē vīnstēr tō.ē
50. tēgēintē lā.jē - of : lā:ē - vēr di.ēstē mēs - du.ēmes - of (jonger) : dē hu.ēgēmēs - tlōf - dē vāspēs -
51. ēn sprā: - padēndrāk - ...
52. dē soldō.ātē hēmē dē vū ēr hō.ēr afXēsne.ē
53. zē vō.ēr - of : zēnē pā. - ē.i ym zēs jō.ēr lāņk lō.ētē nō tsXō.ūl gōn
54. iX hēm ēd ēm afXērō.ē zū.ē lō.ēt lānstwātēr tē gōn
55. vi.ēl vē.ēzē zi.d ēr ni fā.ēl lāņst i.
56. ēārē putē zēn.i fā.ēl wē.ēt
57. dē zwa. stōd in dēn (h)ē.āt
58. in mēat ēs ēt nōX tē kāt fēr bē. dē bāl tē spē.lē
59. dē kēas Xēfd ē klē.ēr liXt ā
60. ē truX bē dē stēat fan tpeāt'
61. m dē.ēn tē.t kāmē gēlēn i alē jō.ērē nō dē kērēmēs
62. dē pō.ētēr zē.i dād āzē li.vēn (h)i.ēr vōlmaXd es
63. gē zāX miX wāl mō gē zē.ite.igē miX niks
64. dē zwālēmēs:ōlē gōn trāXkō.ūmē
65. gōdēr vāndā.X bē dē kō.ātē ni spē.lē
66. i.ētē zōX:ā.rē kē.ēs
67. zēnē mōtā.r es kēput' - ē lē.i stil
68. tēs nē wārēmēn dāXēwē.ēst - ēn tēs nē stilē o.vēt | zy.ēt |
69. dā manēkē lāpbārēvuits
70. dō ez ēm bēst in dē krē.āk
71. iX wā. datē faktā.r nē brē.f brōXt
72. iX hēm pē.ēn ēn mēn at
73. iX kāņ bē gm dwē.ēzē mmsēn um
74. nō vi.r ērē spānē wē tpe.āt in dē ni.vē kār
75. iXām ēwā kātē - vā vā.ē dē nu.ēn al
76. dē zō.ēn vān dē kā.īnīk ez oX soldō.ēt Xēwē.ēst
77. widē gē. gmē bō.uXmā.kēr - of : bō.ugēmā.kēr - wū.ēnē
78. dē ru.ēzē hēmē - of : ru.ēzēn ēmē - lāņē dō.ēnē
79. iXēly.fēr gr wo.ēt fan
80. tkmt wāš du.ēt fēr dāset kōstē dū:pē
81. zēn u.ērēn ēn zēn u.ēgē lu.ēpē
82. hēr māsēn ēs bē dā kārēfkē nō dē bus Xōm brō:mbe.izē plākē
83. dō ez ēn sprō.ūt fan dē li.ēr
84. ē zādē zēn strō.ūt o.ūpē
85. tōlēk zōXt niks ānēstēr ās Xēlt ēn rē.kdum
86. hānē munt ez dry.ēX fan dēn dōst
87. dē.ē wēX lāp sXi.ēf - of:krum - tēs lānstō.ē wē.dēr
88. iX kōXt nē trumēl vēr dē klē.nē
89. dē bōk es Xēbastē vān ēj kīast in tē slīkē | gēstōrēvē |
90. zē likē wās kāt ēn gō.ēt
91. m dē lumēr ez dbēstē
92. nē sXātēr muit Xō.ēt kuinēn y.ēzē
93. zykd ēns - of : ins - nō mēnēn u.ēt'
94. iX wi.ēt nī mu.ē dāXēmuit Xōn zō.ēkē
95. nē ky.ēlē kēldēr es Xū.ēt fēr tē.ēr
96. iX mōst oēblu.ētrījkē vēr tē vērstārēkē
97. iX muid i.ēst ēt fūjēr in dē stal vō.ērē
98. mē bry.ēi wās my.ēi
99. dē mē.lēkbo.ēr makt nē grū.ētēn tō.ēr

100. dɛ bɔ.ʉtɛrmɛlɛk ɛz dɛn æn zu.ər - ʃXikt - of :
fikt ər ɛm bɛ. trɔX
101. wɛ zɔ.ə dɛ. pat kuinə valən up ən ɔ.ər
102. - nɛ puint - ...
103. ə kum zə li.əvə gmə mənɔ.ɛtə lɔ.ət
104. in italɛ zɛm barɛgə dɛ vy.ɪr spɑ:gə
105. da.də gɛ. dɔ up dɔ.ə
106. tɛ bu.əm (h)am zə stɔk fan dɛ bry.ɔX afXɛvɛ.ət
107. gɛ muid as fl.ələn ɛns kɔ.ʉmɛ kɔ.ərɛ
108. ən ɛs fa lɔ.ɪvə gɛkɔ.ʉmɛ bɛ ən go.ɟ bas Xɛlt'
109. dɛ dɔ.ər ɛs fa by.kənɦɛt Xɛmakt
110. ən gɛtra.də vru.ə muɪt kuinə nɔ.ə
111. iX æm i grɔ.əs Xɛzɔ.ət - mɔ twas Xmə gujə zɔ.ət
112. dɛ brɔ.ər - of : brɔwər - zɛ.ɪdat nɔX tɛ dɛ.r ɛs
fɛr tɛ bɔ.ə - of : bɔwə
113. bakɛ - iX bak - gɛ. bakt - ɛ. bakt - bakt ər - wɛ -
of : wɛlə bakɛ - iX bakdɛ - gɛ. bakdɛ - ɛə bakdɛ -
wɛlə bakdɛ - wɛlən hæmə gɛbakɛ -
114. bi.ə - iX bi.ə - gɛə bit' - ɛ.ə bit' - wɛlə bi.ə - gɛlə
bit - zɛlə bi.ə - bi.ə wɛlə - iX bɔ.ɪt - iX am gɛbɔjə -
bɔ.ɪdɛ zɛlən ɔX
115. tɛz ə klɑ:n mɔ tɛz ə fɛ.ən
116. gɛ kuɪnd ɛ. a:rɛ krɛ.gən up dɛ mat
117. ən ɛ.ɪ gɛzɛ.ɪtɛtər up miX sɔl pɑ:zɛ
118. dɛ mɔ.ət sɛ.ɪ datər gɛlɛ.ək a.
119. dɔ wɛərə vɛ.əf prɛ.əzɛ
120. ɔndɛr dɪ.ən a.ək ligɛ vɔ.əl i.əkɛls
121. twatɛr zɔl gən kɔ.ʉkɛ - tkɔkɔd ɔl -
122. ɛd u.ə ɛs nɔXrɔ.n - tɛs - of : ɛd ɛs - nɔX mar
vas Xɛmɔ.ət
123. majɔnɛ.s makɛ zə bɛ nən dɔjər vanən a:
124. da bɔmkjə zɔ:l dɔ mujɛlakuinə wɛsɛ
125. dɛ pɛstɔ.ər ɛ.ɪ gujə wɛ.ən
126. dɛ dɔtsən æmən - of : dɔtsɛ hæmən - az ɔ:t ɔ.əʃ
afXɛbrant
127. dɛ mɛ.lɛk spratst - of : lɔpt ɔtən ɔjər van dɛ kɔ:ɟ
128. dɛ kɔstɛr lɔt fɔ:r dɛ krɔ.əsɛ
129. dɛ bɛərəs fan dɛ krɔ.wa.gɛl plu.ə - of : bɔ.əgɛ -
van tXɛwɪXt
130. suməgɛ mmɛsɛ snytɛn ɛt up
131. zɛmən ɛm blɔ:t ænj grɔ:t Xɛslɑ:gɛ
132. dɛ sɑ:z ɛz əwɑ flɑ.
133. dɛ sni.əf lɪktɪk
134. tɛz ən i.əwɛXɛt lɛ.ə dɔXjuX nɔXɛzən æm
135. nɪ.pɔ.ət wɔt na. ən i.əl nɛ.vɛ stat
136. du.ɔn - iX dɔ.ɔnɛt - gɛ. dɔ.ɔtɛt - ɛə dɔ.ɔtɛt - wɛ.
dɔ.ɔt' - gɛ.lɛ dɔ.ɔtɛt' - zɛlə dɔ.ɔnɛt' - iX dɛ.ɪt -
gɛ dɛ.ɪt' - hɛ.ə dɛ.ɪt' - wɛ.lɛ dɛ.ənɛt - gɛlə
dɛ.ɪt' - zɛlə dɛ.ɪnɛt - dɛ.ɪ iX dɔ - dɔ hi.ət mar
dɛ.ɪ - dɔ sɛlən ɛt mar dɛ.ə -
137. du.ɔpɛ - ə du.ɔpkli.ət - dɛ du.ɔpfɔnt
138. dɔsɛ - ɛə - of : i.ə dɔst - ɛ.ə - of : i.ə dɔʃdɛ - ən
i.ə gɛdɔst
139. bɪjə - iX biɟ - gɛ. bɪjɛt' - hɛ. bɪjɛt' - wɛə bɪjə - gɛə
bɪjɛt - zɛlə bɪjə - bɪjɛd i.ə - bɪjɛk ɛə - iX am gɛbɪjə
140. *Locale landmaten* : ən zɪl (32,5 a.) - *Plaats-
naam* : dɛ zɛ.ɪvə zɪlə
141. *Waternamen* : dɛ gi.ət - dɛ zɛ:əp - dɛ vli:t - dɛ
bɛ.ɪk -

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is uplinter

De inwoners heeten uplinterɛ.ərs

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 1.681.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : *tarəp* - *ytsəna.kə* - *stɔk* (gedeeltelijk) - *də barəX* - De inwoners van *ytsəna.kə* spreken wat trager. Hier wordt noch Fransch noch beschaafd Nederlandsch gesproken.

Oplinter is vooral een landbouwgemeente. In een locale melkerij werken een 12-tal mensen. Veel werklieden gaan naar de suikerfabriek te Tienen ; eenige naar de koolmijnen te Luik en in Limburg.

Zegslieden. 1. Vandersteen Em. ; 22 j. ; onderwijzer ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.

2. Zijn zuster : Bertha ; 35 j. ; hier geboren ; spreekt altijd dialect.

3. Hun moeder ; 60 j. ; V. en M. ook hier geboren ; spreekt altijd dialect.

4. Zwartebroekx ; 20 j. ; student ; hier geboren ; V. van hier, M. van Bunsbeek ; spreekt gewoonlijk dialect.

5. Pacolet Alf. ; 15 j. ; scholier ; hier geboren ; V. en M. ook ; heeft hier steeds verbleven en spreekt gewoonlijk dialect.